



image

9 FEB 2004

KIRKMAN • OTTLEY • CRABTREE

INVENCÍVEL



IMAGECOMICS.COM



HQVERTIGEM.BLOGSPOT.COM

image COMICS & **VERTIGEM** APRESENTAM:

INVENCÍVEL

ROBERT KIRKMAN
ROTEIRO

RYAN OTTLEY
DESENHOS E ARTE-FINAL

BILL CRABTREE

IAN FRASER
TRADUÇÃO

CORES

VON DEWS!
ADAPTAÇÃO & LETRAS

CORINTHAL J. WALKER
AND BILL CRABTREE

ROBERT KIRKMAN
AND CORY WALKER

ARTE DA CAPA

CRIADORES DO INVENCÍVEL



FOR IMAGE COMICS:

JIM VALENTINO
PUBLISHER

ERIC STEPHENSON
DIRECTOR OF MARKETING

BRENT BRAUN
DIRECTOR OF PRODUCTION

ALLEN HUI
WEB DEVELOPER

CINDIE ESPINOZA
ACCOUNTING ASSISTANT

TIM HEGARTY
BOOK TRADE COORDINATOR

BRETT EVANS
ART DIRECTOR

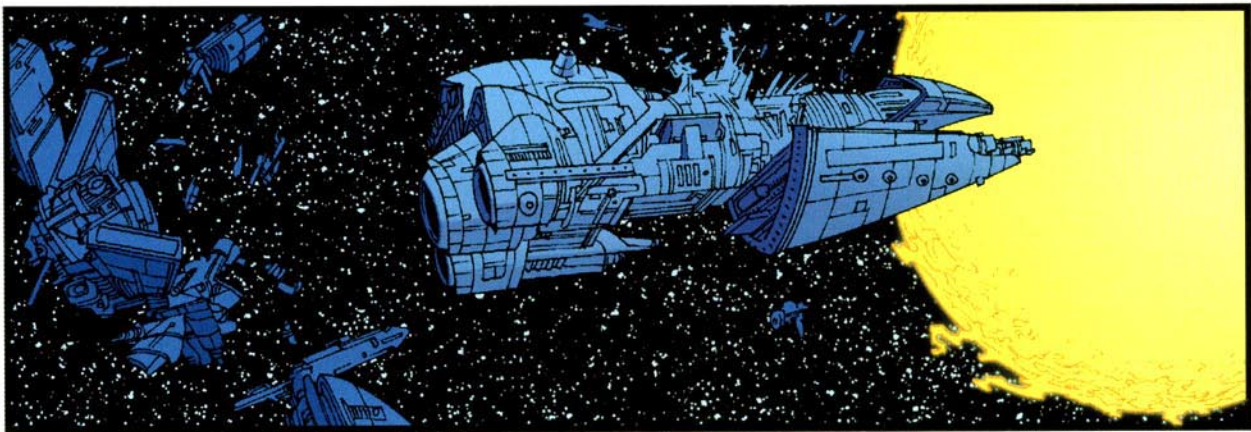
TRACI HALE
CONTROLLER/FOREIGN LICENSING

JON MALIN
PRODUCTION ASSISTANT



WWW.IMAGECOMICS.COM

INVINCIBLE VOL. 1 #9, FEBRUARY 2004. FIRST PRINTING. An Image Comics Group title published by Image Comics 1071 N. Batavia St. Ste A, Orange, CA 92867. Image and its logos are © and © 2004 Image Comics, Inc. All rights reserved. INVINCIBLE is ™ and © Robert Kirkman and Cory Walker, 2004. All rights reserved. Dragon, SuperPatriot, Mighty Man, Battletank, & Smasher are ™ and © 2004, Erik Larsen. All Rights Reserved. Doc & Gia Noble are ™ and © 2004, Jay Faerber. All Rights Reserved. Venture is ™ and © 2004, Jay Faerber and Jamal Igle. All Rights Reserved. Shadowhawk is ™ and © 2004, Jim Valentino. All Rights Reserved. Superstar is ™ and © 2004, Kurt Busiek & Stuart Immonen. All Rights Reserved. Charade is ™ and © 2004, Eric Stephenson. All Rights Reserved. Jack Staff is ™ and © 2004, Paul Grist. All Rights Reserved. Any similarities to persons living or dead is purely coincidental. With the exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Robert Kirkman and Cory Walker. Publisher and creators assume no responsibility for unsolicited materials. PRINTED IN KOREA



QUAL É O
NOSSO STATUS,
DOWNLOAD?

NÓS SEREMOS
VAPORIZADOS PELA
SUPERFÍCIE DESSA
ESTRELA EM MENOS
DE SEIS MINUTOS.

ENGENHARIA.
QUANTO TEMPO
ATÉ O REPARO
DOS MOTORES?



OS TERRELIANS FIZERAM
UM GRANDE ESTRAGO ANTES
DE NÓS OS DERROTAR-MOS.
VAI DEMORAR PELO
MENOS UNS QUARENTA E
CINCO MINUTOS ATÉ
ESTARMOS ATIVOS
DE NOVO.



DROGA!
NÃO TEMOS
TANTO TEMPO.



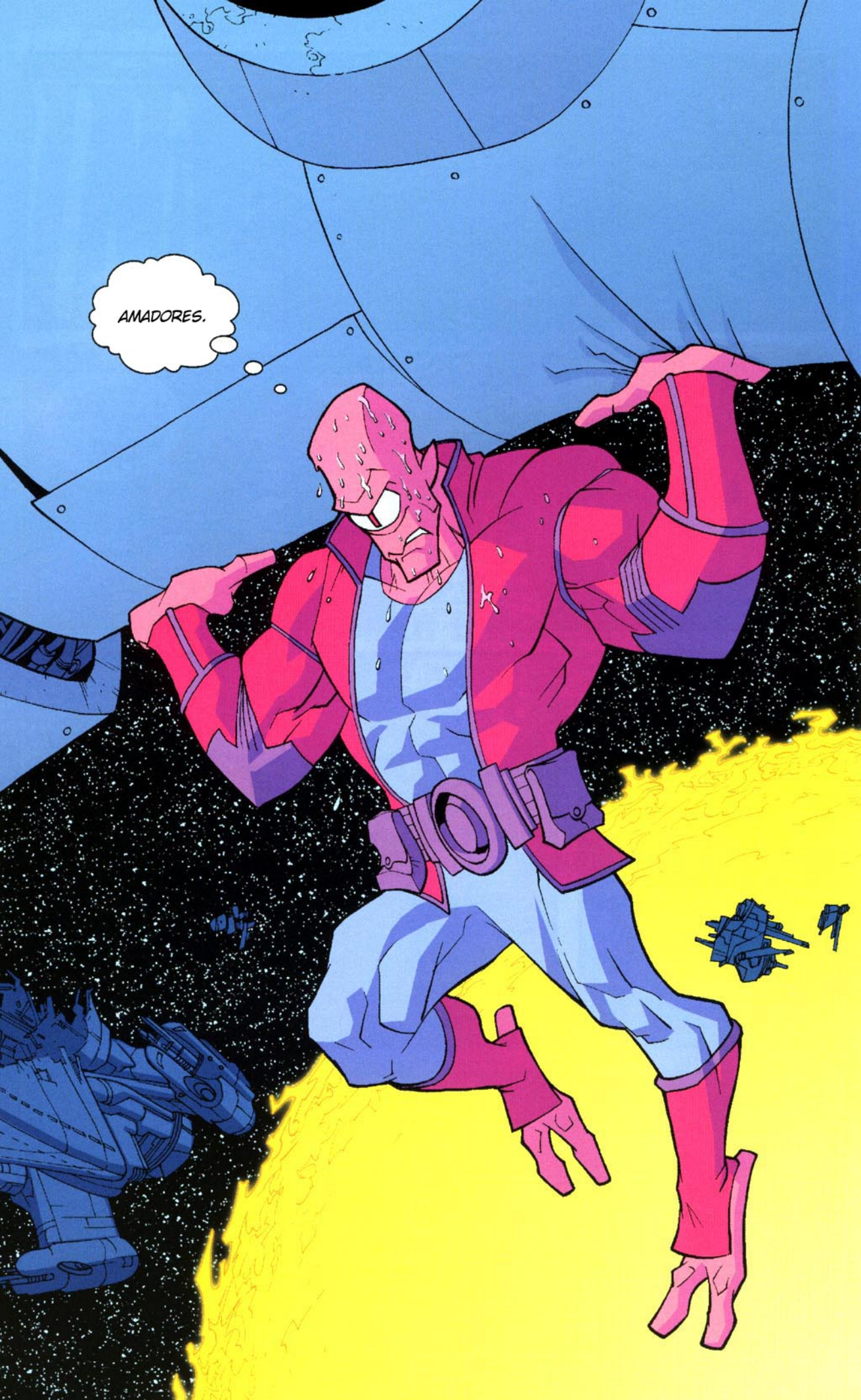
SENHOR,
SE EU PUDE
CONFIGURAR A ESTRU-
TURA DEFLETORA PARA
EMITIR RAJADAS MULTI-
PLAS, TALVEZ SEJA
POSSÍVEL NOS CATA-
PULTAR PARA LONGE
DA ESTRELA USANDO
OS DESTROÇOS
DA NAVE
TERRELIAN.

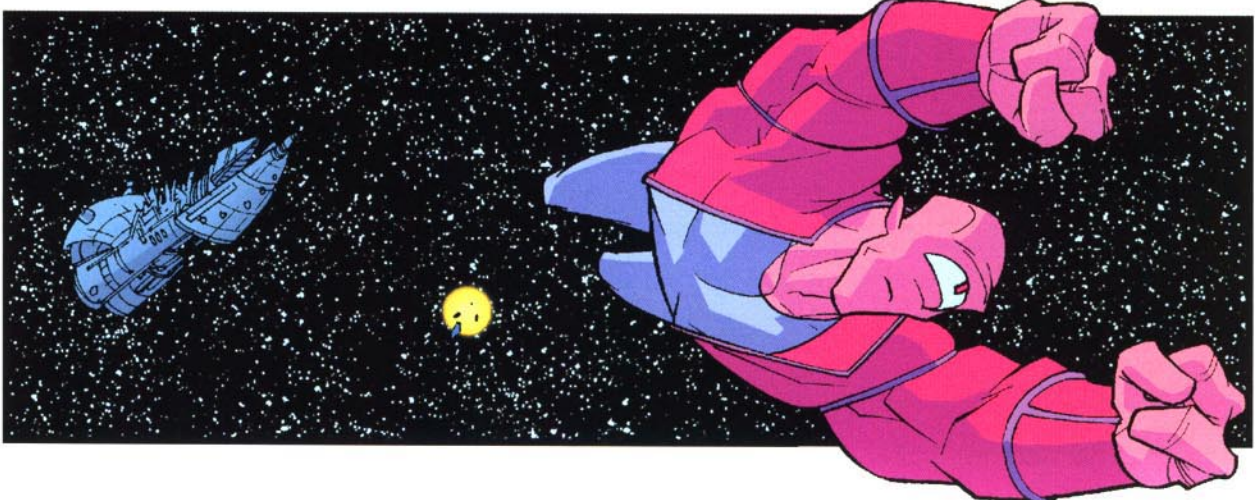
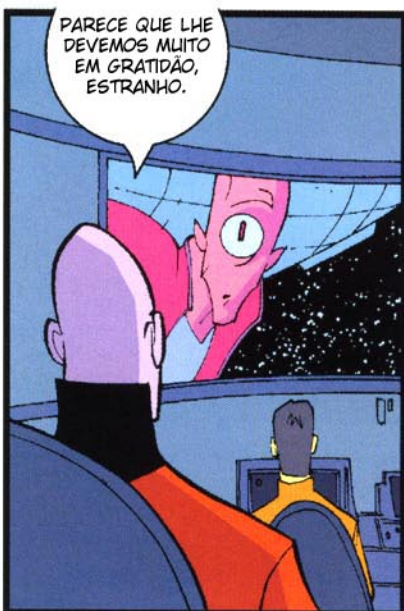
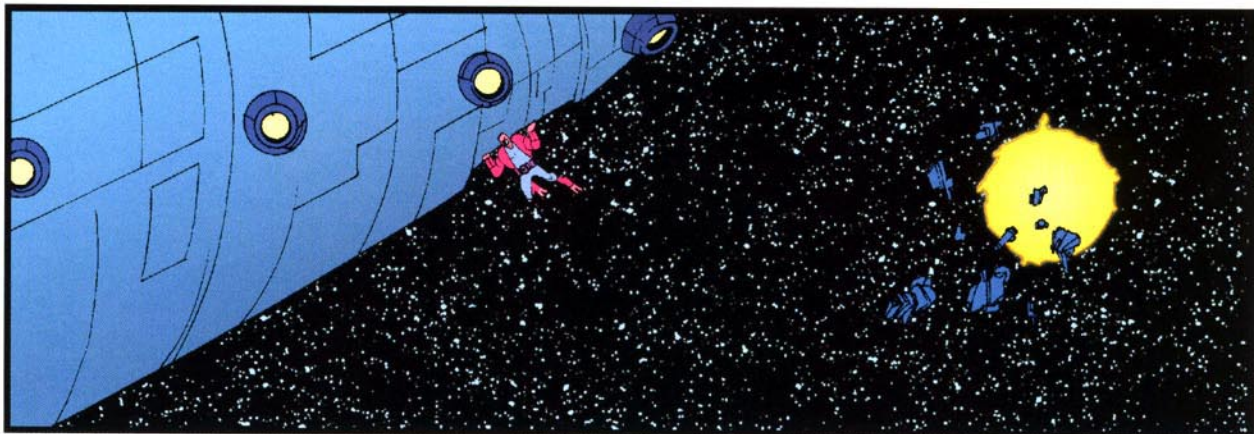


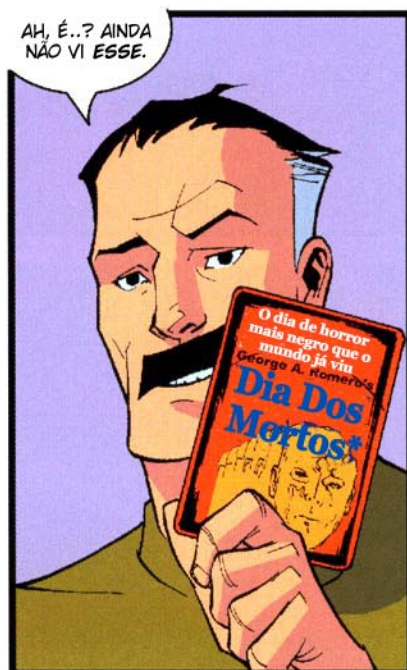
FAÇA ISSO
A...!?

DOOM!

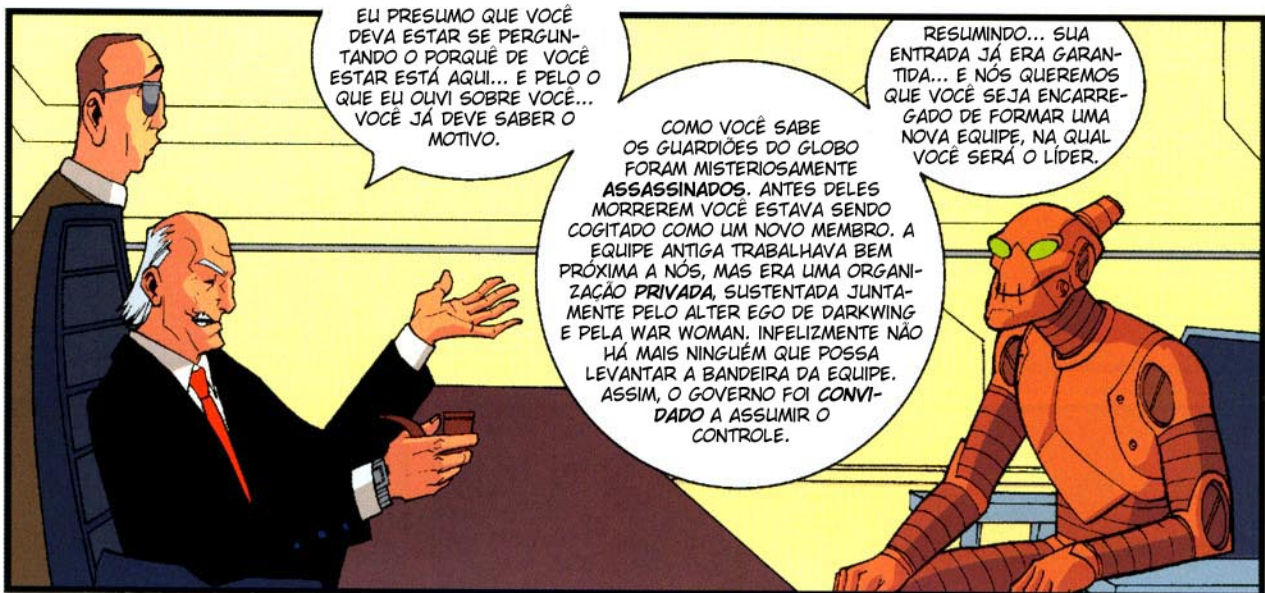
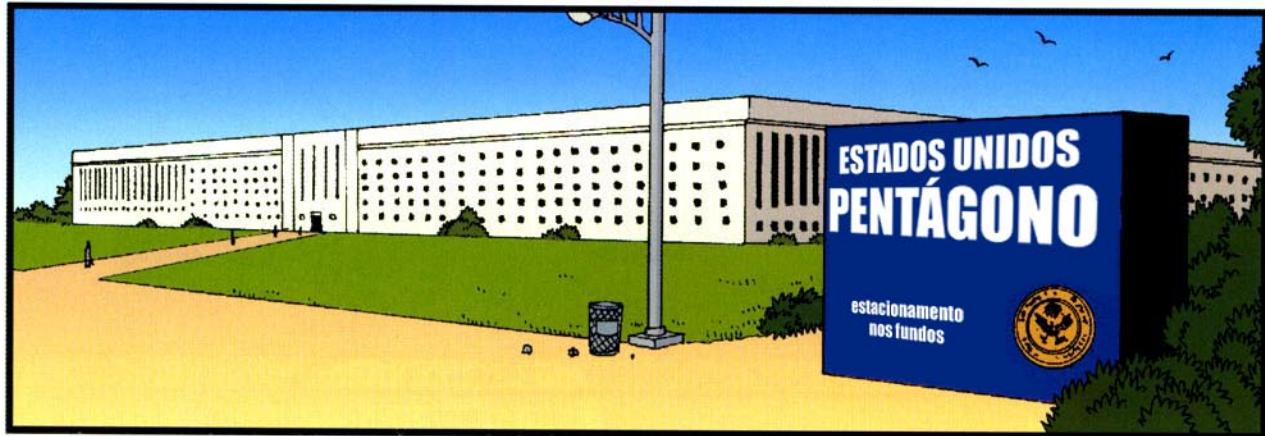
AMADORES.

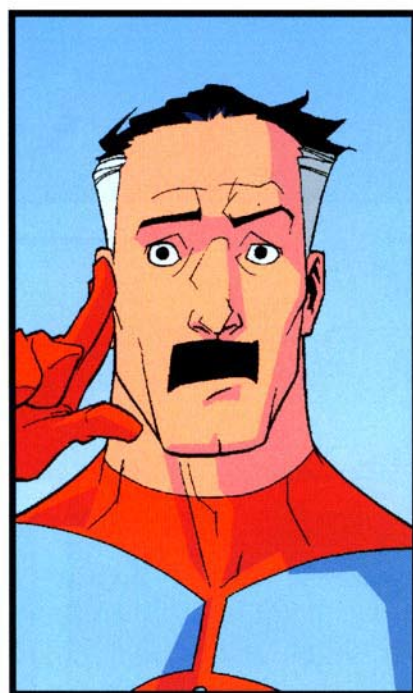
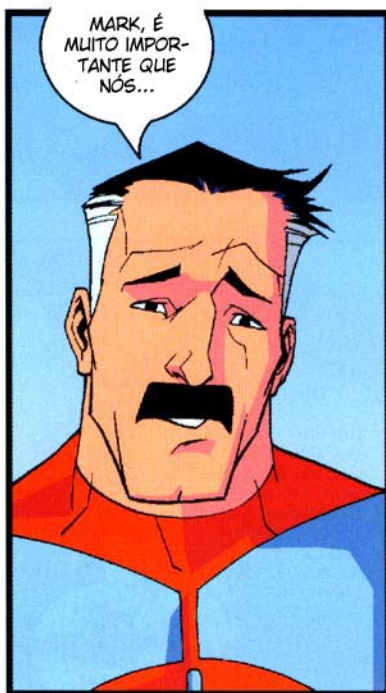






*TERCEIRO FILME DA TRILOGIA DOS "MORTOS" DE GEORGE ROMERO, INICIADA COM A NOITE DOS MORTOS VIVOS.





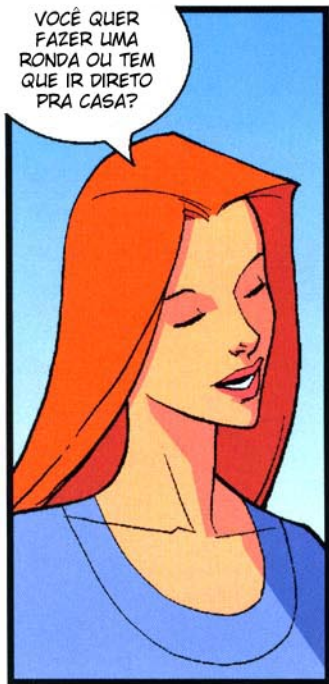


FOI MAL
NÃO TER IDO
NA SUA FESTA,
TERÇA.

BELEZA... A GENTE
SÓ ASSISTIU LUNS
FILMES DE TERROR,
VOCÊ PROVAVEL-
MENTE NÃO IA
TER GOSTADO.

POR QUÊ? SÓ
PORQUE EU SOU UMA
GAROTA? ACONTECE QUE
EU GOSTO DE FILMES DE
TERROR... CONTANTO QUE
NÃO SEJAM DE ZUMBIS.

BLASFÊMIA.



VOCÊ QUER
FAZER UMA
RONDA OU TEM
QUE IR DIRETO
PRA CASA?



NÃO, TÔ
DE BOA... SE
VOCÊ QUISER.
VOCÊ AINDA
FAZ ISSO?



CLARO. SÓ
PORQUE EU SAÍ DO
TEEN TEAM NÃO QUER
DIZER QUE EU ABAN-
DONEI DE VEZ MEU
UNIFORME.



LEGAL,
VAMOS NOS
TROCAR.



?



RÁ!! PEGUEI
NO FLAGRA,
SEUS PER...



...VERTIDOS.



ALÔ, ESTAMOS EM UMA LINHA SEGURA? DESCULPE LIGAR NO MEIO DO DIA, MAS É QUE MARK FINALMENTE COLOCOU O UNIFORME PRA LAVAR E EU NÃO CONSIGO ME LEMBRAR SE PRIMEIRO A ÁGUA É FRIA E DEPOIS MORNIA OU SE É MORNIA E DEPOIS FRIA. GERALMENTE EU ME LEMBRARIA, MAS NOLAN VEM LIMPANDO O UNIFORME DELE COM RADIAÇÃO SOLAR DESDE QUE EU ENCOLHI O DELE SEM QUERER.

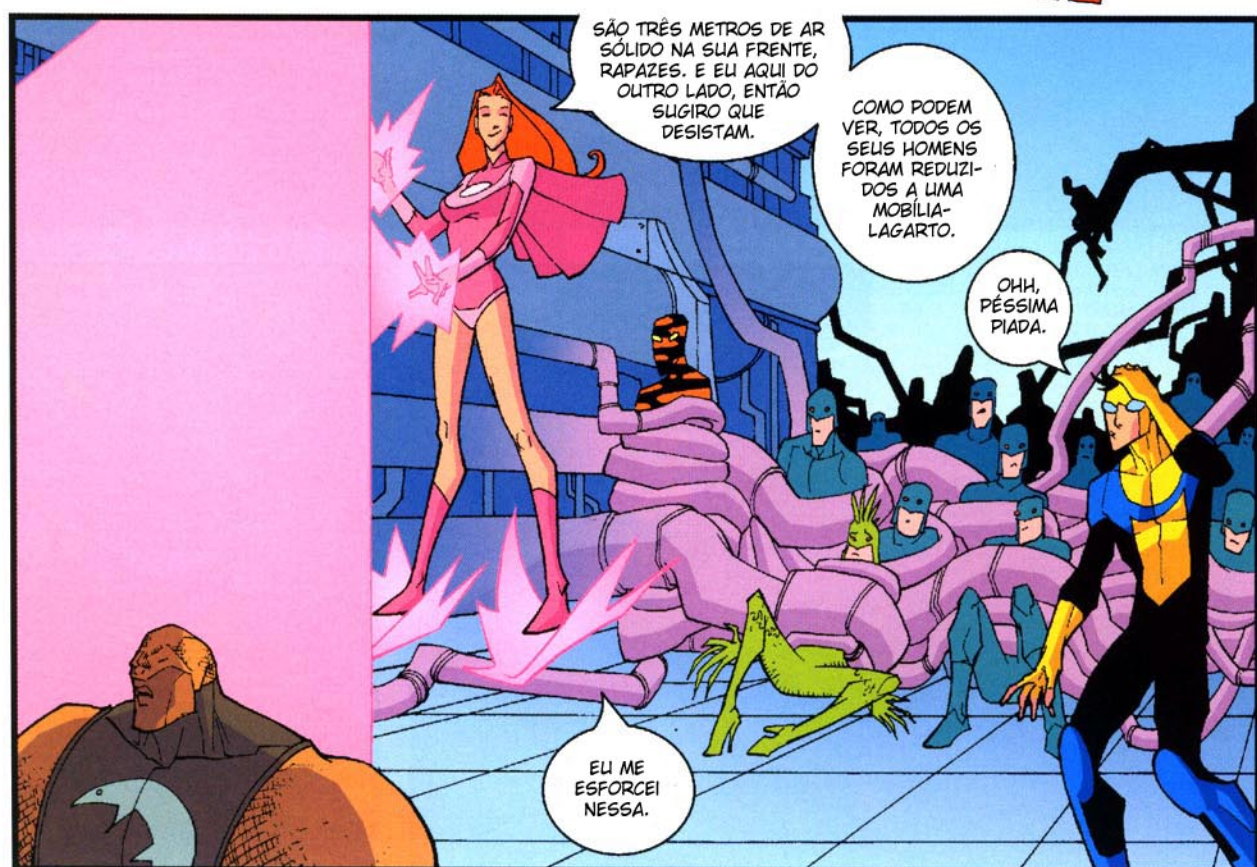


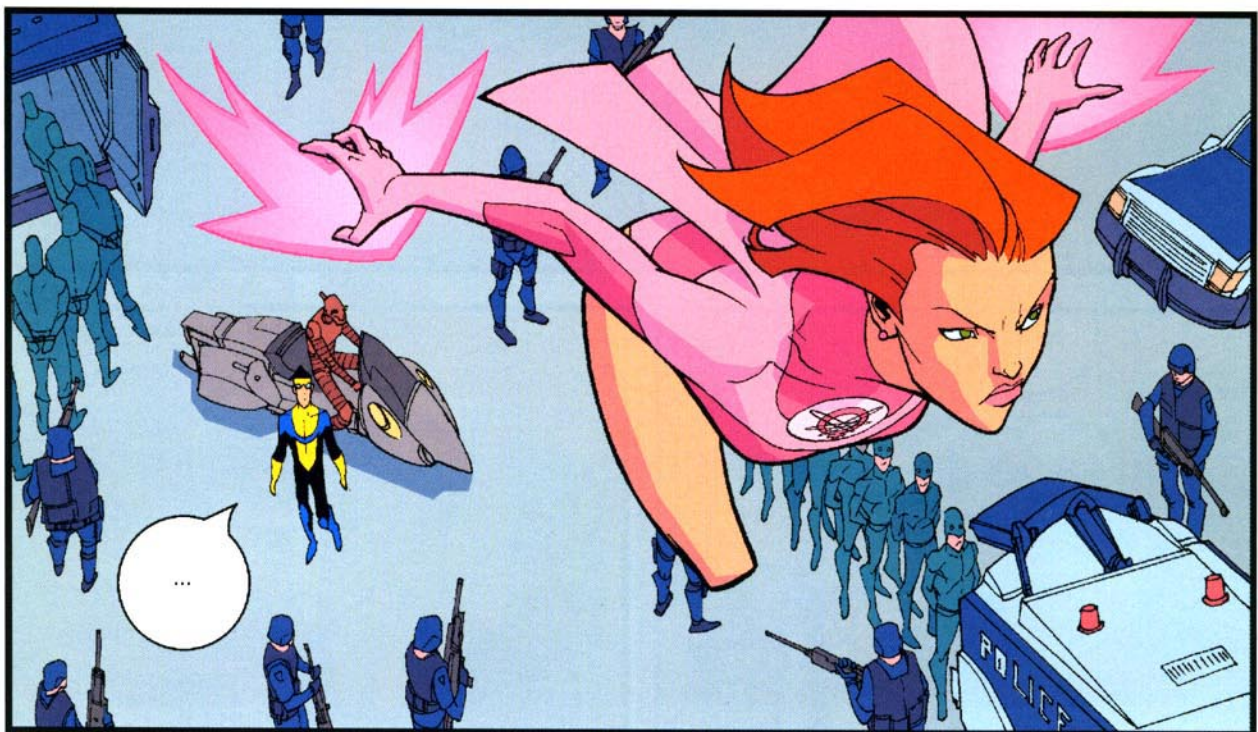
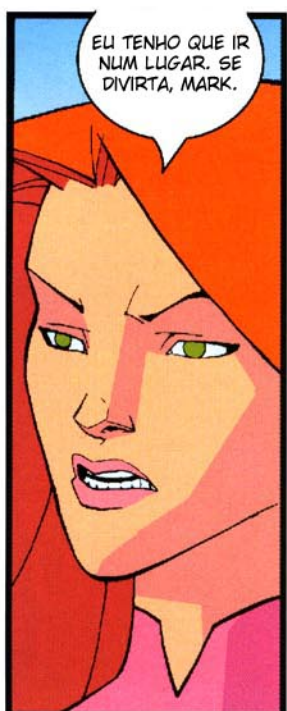
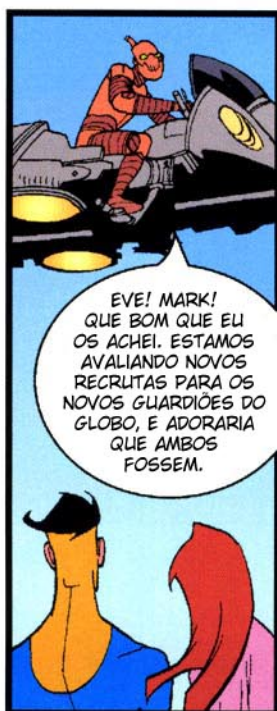
КРРКК!!

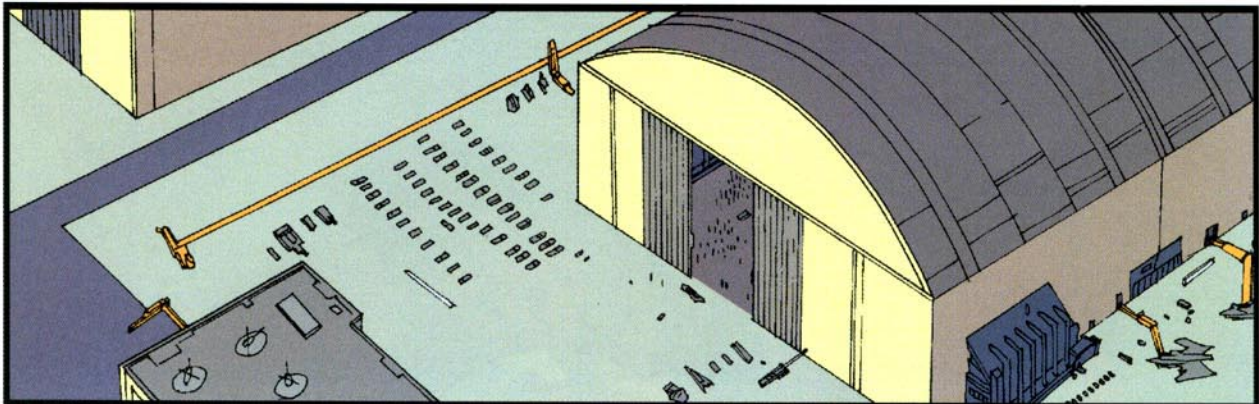
VOCÊS PODEM
TER GANHO A BATALHA,
MAS A GUERRA ESTÁ
LONGE DE ACABAR! A
LIGA DOS LAGARTOS
IRÁ ATACAR NOVA-
MENTE.

CONTANTO QUE VOCÊ NÃO
ENVENENE O RESERVATÓRIO
DE ÁGUA DA CIDADE EU
ESTAREI FELIZ, MAS VOCÊ
REALMENTE ACHOU QUE
IA ESCAPAR DESSE
LUGAR?

EU ACHO
QUE ESSA
DECISÃO JÁ NÃO
CABE MAIS A VOCÊ.









BEM, EU SÓ QUERIA AVISAR QUE EU ARRASEI LÁ DENTRO. ENTÃO, ISSO QUER DIZER QUE HÁ MENOS UMA VAGA PARA VOCÊS DISPUTAREM.

FOI MAL, AÍ.



É, QUE SEJA...

BABACA.



PERDEDOR INVEJOSO.



O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO AQUI, GAROTINHA. SEU PAPAI OU MAMÃE ESTÃO FAZENDO O TESTE?

NÃO, MINHA MÃE SÓ ME TROUXE. EU ESTOU FAZENDO O TESTE.



AH, QUAL É?! NÃO HÁ UMA IDADE MÍNIMA PRA ENTRAR, SEI LÁ?



NÃO QUE EU SAIBA. E ACHO QUE ELES JÁ TERIAM ME AVISADO.

OK. OK. QUAL É O SEU CODINOME? ESTOU CURIOSO.



GAROTA MONSTRO.



AH, QUE BONITINHO... TE DERMAM ESSE NOME PORQUE VOCÊ TEM MEDO DE MONSTROS? QUAIS SÃO SEUS PODERES?

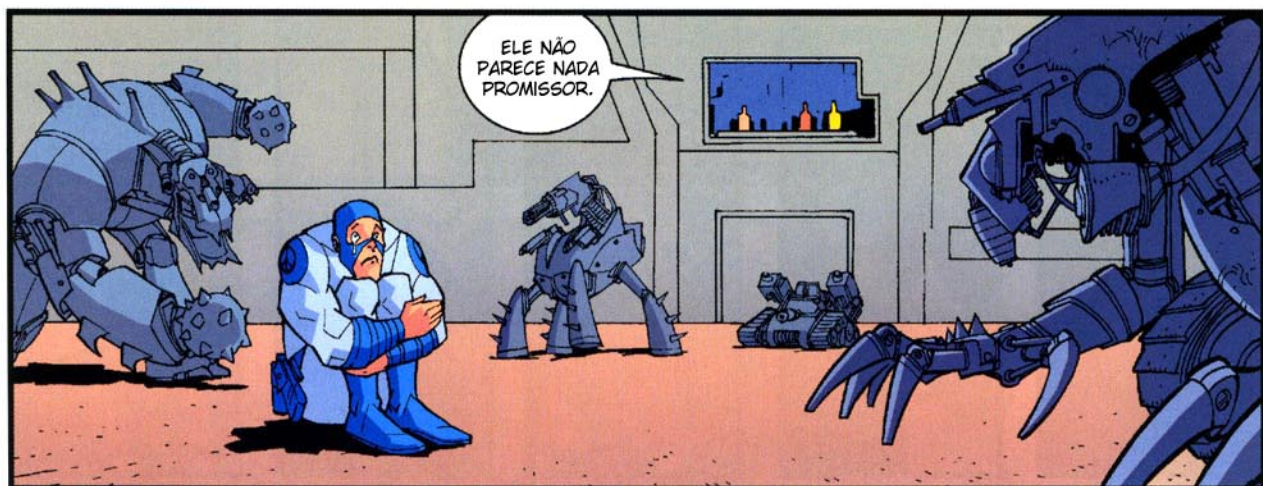
VOCÊ QUER VER?

CLARO... MOSTRE-ME.







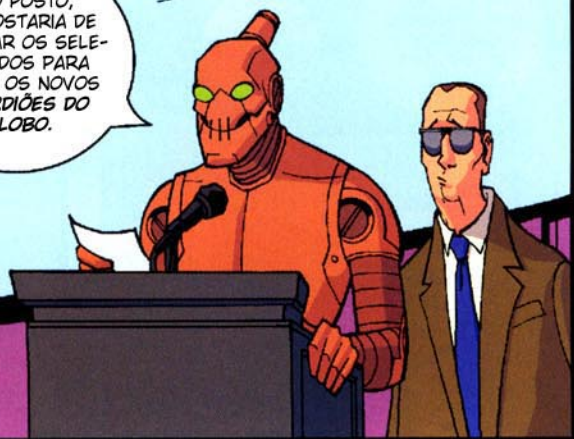


PRIMEIRAMENTE, GOSTARIA DE AGRADECER A PRESENÇA DE TODOS. ESSA REUNIÃO FOI ORGANIZADA DE ÚLTIMA HORA E APRECIO O FATO DE VOCÊS TIRAREM UM TEMPO DE SEUS CRONOGRAMAS PARA COMPARECEREM.

OUTROS, FRANKAMENTE, NÃO ERAM QUALIFICADOS O SUFICIENTE E ASSIM, APENAS DESPERDICARAM O MEU TEMPO. VOCÊS SABEM QUEM SÃO.

ISTO POSTO, EU GOSTARIA DE ANUNCIAR OS SELECIONADOS PARA SEREM OS NOVOS GUARDIÕES DO GLOBO.

MUITOS DE VOCÊS APRESENTARAM PODERES SEMELHANTES, FAZENDO A SUA INCLUSÃO NO TIME REDUNDANTE... E NA MEDIDA QUE VOCÊS FORAM SENDO QUALIFICADOS ENTRE OS DE PODERES SIMILARES, ESCOLHEMOS AQUELES COM MAIS EXPERIÊNCIA.



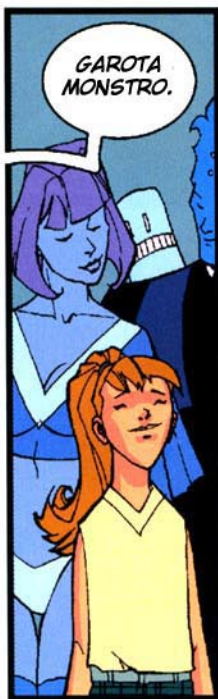
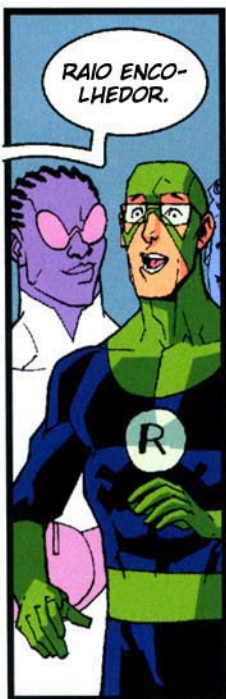
DUPLI-KATE.

RAIO ENCOLHEDOR.

GAROTA MONSTRO.

SANSÃO NEGRO.

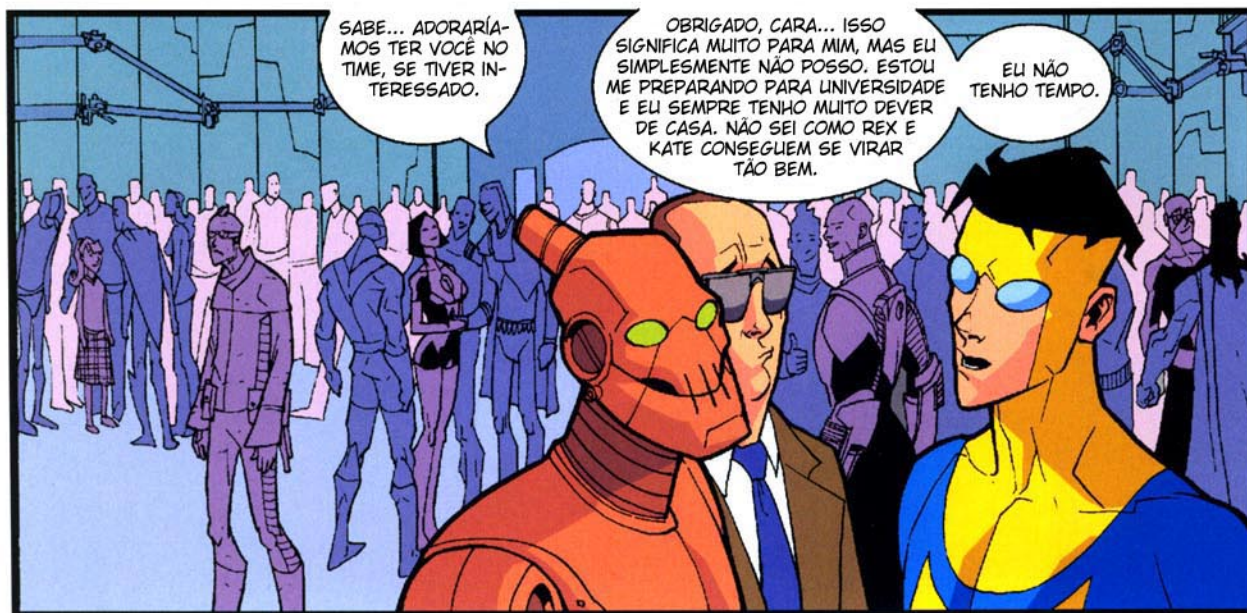
REX PLODE. CONTANTO QUE PROMETA SE COMPORTAR.



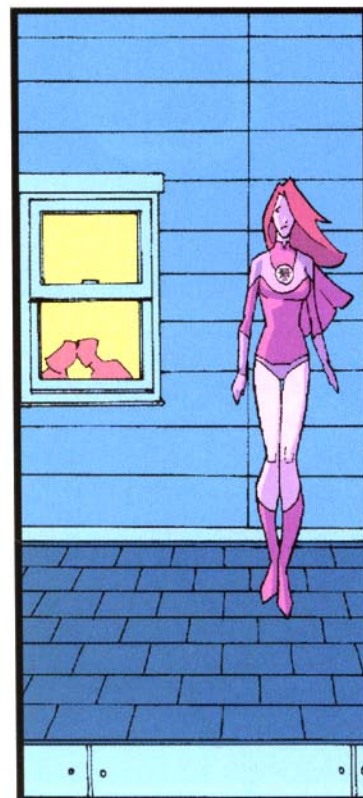
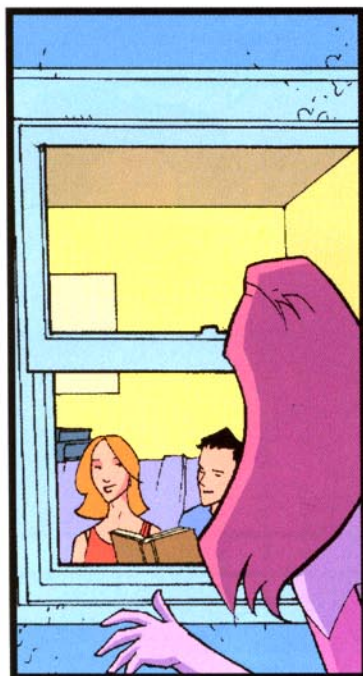
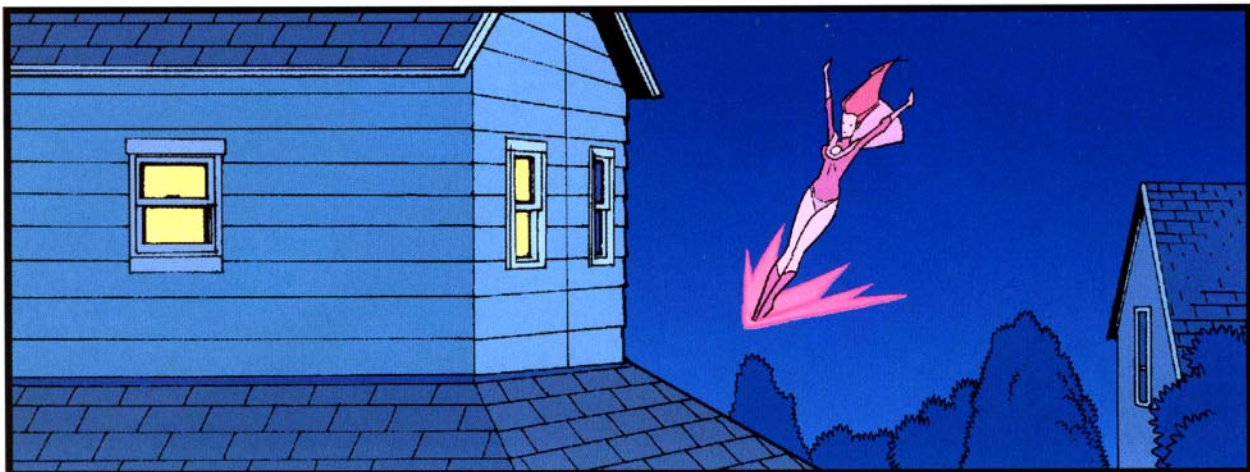
SABE... ADORÁRIAMOS TER VOCÊ NO TIME, SE TIVER INTERESSADO.

OBRIGADO, CARA... ISSO SIGNIFICA MUITO PARA MIM, MAS EU SIMPLEMENTE NÃO POSSO. ESTOUI ME PREPARANDO PARA UNIVERSIDADE E EU SEMPRE TENHO MUITO DEVER DE CASA. NÃO SEI COMO REX E KATE CONSEGUEM SE VIRAR TÃO BEM.

EU NÃO TENHO TEMPO.







MUITO ENGRAÇADO...
VOCÊ SABE QUE É O CLONE.
EU COLOQUEI ESSE PIERCING
EM VOCÊ PARA QUE AS PES-
SOAS PUDESSEM NOS
DIFERENCIAR.

ENGANE-SE QUANTO QUISER.
EU COLOQUEI ESSES PIERCING-
S PARA ME DIFERENCIAR
DE VOCÊ... MEU CLONE.

VOCÊ ERA O ORIGINAL E ALTEROU
O SEU VISUAL E DEIXOU O CLONE
FICAR COM A APARÊNCIA NORMAL?
ISSO FAZ SENTIDO ALGUM?

QUE SEJA,
ACREDITE NO QUE
QUISER... CANSEI
DESSE ASSUNTO.

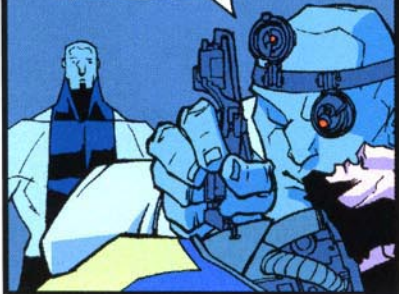
QUANTOS
AJUSTES
VOCÊ AINDA VAI
FAZER? ESTOU
FARTO DESTA
ESPERA.

VOCÊ QUER QUE ELE
ACORDE E NOS MATE? EU
TENHO QUE TER CERTEZA
QUE O DISPOSITIVO CON-
TROLADOR ESTEJA FUN-
CIONANDO ANTES DE
ACIONAR O COLAR.

SE ELE
ACORDAR E
NÃO ESTIVER SOB
NOSSO CONTROLE,
NÓS ACABARIAMOS
RESSUSCITANDO
NOSSO PIOR
INIMIGO. ACREDITO
QUE NÃO QUEIRA
ISSO.

SÓ SE
APRESSE.

PRONTO... AFASTE-SE.
VOU LIGAR O COLAR, UMA VEZ
CONECTADO ELE DEVE DESPER-
TAR INSTANTANEAMENTE.





NÃO!!



SNAP!



ISSE MESMO...
TENTE ANDAR...
VOCÊ ESTÁ INDO
BEM.

ELE DEVA
SER MAIS
DÓCIL.

CALADO.



GRRRR!



ROARR!!

THOOM!!



O DISPOSI-
TIVO CON-
TROLADOR
NÃO FUNCIO-
NOU.

DROGA.

INVENCÍVEL

Atualmente, no Brasil, Invencível vem sendo publicado em encadernados pela HQM Editora, entretanto ainda não há disponibilização digital dessa obra. Essa tradução tem o intuito de demonstrar a qualidade deste título e, se possível, incentivar mais pessoas a comprarem o encadernado e digitalizarem a mesma. Até lá, traremos algumas traduções informais, deixando claro que damos preferência à versão oficial. Se alguém tiver o encadernado e puder compartilhá-lo entre em contato com o Vertigem! vertigemhq@yahoo.com.br

Prestigie as editoras nacionais para que cada vez mais possamos ter mais títulos como esse nas bancas e librerias brasileiras!

-Von DEWS!

INVENCÍVEL POR ROBERT KIRKMAN







“Invencível é tão bem construído,
empolgante e viciante como
quadrinhos de heróis devem ser.
Um dos poucos que você sempre
espera pela próxima edição”

- Geof Johns

